

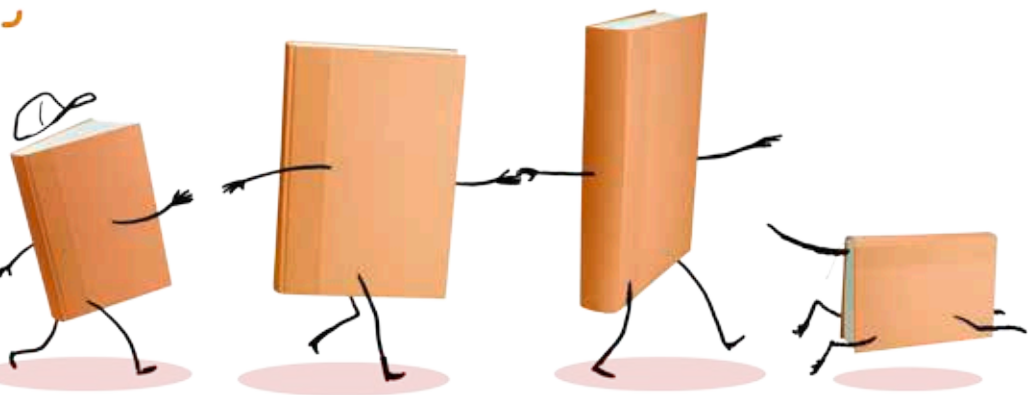


obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA
AVRIL - MAI 2024

Wou d'Liesen zum
Erliefnis gött!



de **BIL**CHERKUEB

**Nei Adress → Centre Louis Ganser
9, rue Vieille L-3284 Bettembourg**

Öffnungszeiten

**Dönschdes, donneschdes a freides
vu 15.00 - 18.00 Auer**



Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Freed um Liesen

D 'Fréijoer steet ganz am Zeeche vun der Freed um Liesen.

Och dëst Joer kënnen mer lech spannend Rendez-vousen proposéieren fir op nei Iddien ze kommen, flott Momenter mat der Famill z'erliewen.

Den 21. Abrëll start de LiteraTour am KulTourhaus zu Hunchereng: Entdeckt wat de Lëtzebuurger Bichermaart ze bidden huet a begéint d'Auteuren op der Plaz.

Gitt op de literareschen Tour mat der Marche gourmande oder op eng literaresch Degustatioun an engem Restaurant oder Bistro.

Loosst lech vu jonken Talenter beim Prix Laurence oder vun der Maison des Jeunes iwwerraschen.

An dësem Life fann Dir de Programm a weider Detailler op literatour.lu.

LiteraTour: Freed um Liesen an um Zesummeliewen.



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Avril

Commune

01.04.

Chasse aux œufs

- 🕒 14:00 - 17:00
- 📍 Parc du Château
- ① Inscription obligatoire sur place
- 👤 Commune de Bettembourg

08.04. - 12.04.

Sport

Stage de Badminton

- 🕒 14:00 - 17:00
- 📍 Centre Sportif et Culturel
- ① Inscription jusqu'au 6 avril
Plus d'infos bc82.lu
- 👤 Badminton Club BC82 Beetebuerg

16.04.

Activité locale

Mir baken Eisekuchen

- 🕒 15:00 - 18:00
- 📍 Place de l'église
- ① Den Erléis geet un d' Croix-Rouge
Lëtzebuerg
- 👤 Croix-Rouge, section Bettembourg

18.04.

Cinéma

Traer la Voz

- 🕒 20:00 - 22:30
- 📍 Ciné Le Paris
- ① Entrée libre | Un verre de l'amitié sera offert
- 👤 Service à l'égalité des Chances



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



à partir du 19.04.

Littérature

Exposition *Le régime nazi en dérision – Spott dem Naziregime*

- 📍 Galerie Maggy Stein,
Château de Bettembourg
- ① Les horaires d'ouverture sur litteratur.lu
- 👤 Commune / Musée National de la
Résistance et des Droits Humains

19.04.

Littérature

Soirée théâtrale

- 🕒 19:00
- 📍 Restaurant Atelier Gourmand
- ① Réservation obligatoire
- 👤 Compagnie Théâtre A Dire

20.04.

Littérature

Entspannungssport | Sport de relaxation



- 🕒 10:00 - 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Entrée libre | bletz.lu
- 👤 Blëtz a.s.b.l.

20.04.

Littérature

Harald Jüngst *Zauberhafter Märchenspaß aus Irland mit Musik und Magie*

- 🕒 15:00
- 📍 Parc Merveilleux
- 👤 Gemeng

20.04.

Littérature

Quizowend



- 🕒 19:00 - 23:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Umeldung bis de 17. Abrëll | Entrée 20€
- 👤 Badminton Club BC82 Beetebuerg

Literatour

20.04.

Tous mes rêves partent de gare d'Austerlitz

- 🕒 20:30
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Entrée libre | Sans réservation
- 👤 Compagnie L'autre scène

Activité locale

23.04.

Mir baken Eisekuchen

- 🕒 15:00 - 18:00
- 📍 Place de l'église
- 📄 Den Erléis geet un d' Croix-Rouge Lëtzebuerg
- 👤 Croix-Rouge, section Bettembourg

Literatour

21.04.

Marche gourmande

- 🕒 09:00 - 15:00
- 📍 Depart beim KulTourhaus
- 📄 Mat Umeldung
- 👤 Gemeng

Literatour

23.04.

Jemp Schuster Béischten

- 🕒 20:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Fräien Entrée | Keng Reservatioun
- 👤 Gemeng

Literatour

21.04.

Fest vum Buch

- 🕒 11:00 - 18:00
- 📍 KulTourhaus
- 📄 Fräien Entrée
- 👤 Gemeng



Literatour

24.04.

Carte blanche

- 🕒 19:00
- 📍 KulTourhaus
- 📄 Freier Eintritt | Ohne Reservation
- 👤 Kaleidoskop Theater



Literatour

22.04.

Ein Abend mit Margret Steckel

- 🕒 20:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Freier Eintritt | Ohne Reservation
- 👤 Gemeng

Literatour

25.04.

Dany Gales D'Geschicht vum kleng Fuuss, deen e Buch wollt schreiwen

- 🕒 16:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- 📄 Fräien Entrée | Keng Reservatioun
- 👤 Gemeng

Literatour

23.04.

Trëppeltour De Ris geet op d'Rees

- 🕒 09:30 - 11:30
- 📍 deForum
- 📄 Obligatoresch Umeldung | Fräien Entrée
- 👤 deForum

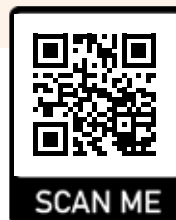
Literatour

23.04.

Lecture intergénérationnelle mam Olga Reiff

- 🕒 14:30
- 📍 deForum
- 📄 Obligatoresch Umeldung | Fräien Entrée
- 👤 deForum

Découvrez le programme complet !
litteratour.lu



Literatur

25.04.

Konferenz *Parcours de la Mémoire*

- 🕒 20:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- ① Entrée libre | Pas de réservation
- 👤 Commune, Musée National de la Résistance, André Marques, Geschichtsfreñn aus der Gemeng Beetebuerg a.s.b.l.

Literatur

27.04.

Soirée littéraire et musicale *Al Andalus*

- 🕒 19:00
- 📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg
- ① Réservation obligatoire | Entrée 20 €
- 👤 Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg

Literatur

26.04.

De roude Fuedem duerch de roude Buedem

- 🕒 20:00
- 📍 Treffpunkt Waasserbaséng Jongebësch
- ① Obligatoresch Reservatioun bis den 23.04
- 👤 Maskénada / Gemeng

Literatur

28.04.

Finale Prix Laurence AK 18 – 26

- 🕒 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
- 👤 Gemeng



Literatur

27.04.

Volleklidder an -dänz aus Renaissance a fréier Neizäit mam Guy Schons

- 🕒 15:00
- 📍 deForum
- ① Obligatoresch Reservatioun | Fräien Entrée
- 👤 deForum / Gemeng

Literatur

28.04.

Denis Scheck Best-of-Druckfrisch

- 🕒 17:00
- ① Eintritt frei | Keine Reservaton
- 📍 KulTourhaus
- 👤 Gemeinde



Literatur

27.04.

Bouneschlupp - Eng Ofrechnung mat gängege Klischeeën

- 🕒 17:00
- 📍 Café Um Staminet
- ① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
- 👤 Finestra Kollektiv, Gemeng

Santé et bien-être

27.04.

Porte ouverte – Épilepsie et AVC

- 🕒 10:00 - 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Entrée libre | bletz.lu
- 👤 Blëtzt a.s.b.l.



Literatur

27.04.

Finale Prix Laurence AK 12 – 17

- 🕒 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
- 👤 Gemeng

Sport

28.04.

Concours équestre pour débutant

- 🕒 10:00 - 16:00
- 📍 Écuries de Noertzange
- ① Entrée libre
- 👤 Cercle Hippique du Sud Luxembourg

Mai

Théâtre



ab 03.05.

Opreegung ëm den Inteweier

🕒 03.05., 20:00 | 04.05., 20:00 |
05.05., 16:00

📍 KulTourhaus

① Virverkauf ab den 17. Abrëll beim
Optique Hoffmann | btf.lu

👤 Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l.



Conférences & Séminaires

15.05.

Enfants, adolescents et internet – un défi pour les parents

🕒 19:00 - 22:00

📍 Sonneschoul

① Participation gratuite

👤 Elteregrupp Sonneschoul & SEA Sonnepavillon

Concert

18.05.

Concert de gala

🕒 20:00 - 23:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Entrée libre

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg

Concert

19.05.

Fréijoersconcert

🕒 15:00 - 17:00

📍 KulTourhaus

① Fräien Entrée | kannerchouer.com

👤 Kannerchorale Les Enfants de l'Alzette
Bettembourg



Santé et bien-être

04.05.

Entspannungssport | Sport de relaxation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | blets.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



Cinéma

23.05.

Wicked Little Letters

🕒 20:00 - 22:00

📍 Ciné Le Paris

① Entrée libre | Un verre de l'amitié sera offert

👤 Service à l'égalité des chances

Commune



11.05.

Commémoration du bombardement du 11 mai 1944

🕒 18:45

📍 Église de Bettembourg

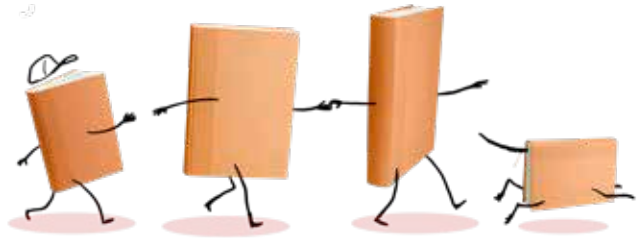
👤 Commune de Bettembourg

Save the Date



Plus d'informations sur
bettembourg.lu/agenda

Wou d'Liesen zum
Erliefnis gëtt!



LiteraTour | 19. – 28. Abrëll 2024



Le programme complet sur
literatour.lu

Das vollständige Programm
auf literatour.lu



Vernissage de l'exposition
Le régime nazi tourné en dérision

📅 **Ve 19.04.**

🕒 18:00

📍 Galerie Maggy Stein,
Château de Bettembourg

Cette exposition met en lumière les caricatures contre le régime nazi au Luxembourg, avant, pendant et après la guerre. Organisée en cinq chapitres, elle explore également l'humour, la presse, la résistance et la contre-propagande.

📄 Les horaires d'ouverture sur literatour.lu



Soirée théâtrale

📅 **Ve 19.04.**

🕒 19:00

📍 Restaurant Atelier Gourmand

Rejoignez-nous pour une soirée théâtrale unique à l'Atelier Gourmand avec la compagnie Théâtre A Dire. Découvrez une expérience gustative où le nez de Cyrano, les délires du malade imaginaire et la recette du water pudding se rencontrent. Sept comédiens vous feront voyager à travers des textes variés, de la poésie au roman, avec une thématique centrée sur la nourriture.

📞 Réservations : +352 621 291 042
Accessibilité sans barrière



Harald Jüngst *Zauberhafter Märchenspaß aus Irland mit Musik und Magie*

📅 **Sa 20.04.**

🕒 15:00

📍 Parc Merveilleux

Die Abenteuer des Riesen Finn McCool zeigen, dass kluges Handeln oft wichtiger ist als pure Muskelkraft. Zudem erleben die Zuhörer die Geschichte einer Zauberschachtel, die zunächst keinen Zauber wirken will, aber letztendlich zur Glückseligkeit führt. Juengsts Geschichten bieten eine Vielfalt von sanften Momenten, faszinierender Mystik und bodenständigem Humor. Begleitet von Bodhrán-Trommelwirbeln, Handpan-Melodien, Zaubertricks und irischen Mitmachsongs wird die Vorstellung zu einem bunten Erlebnis.

📞 Eintrittspreise auf parc-merveilleux.lu



Représentation théâtrale
***Tous mes rêves partent de
gare d'Austerlitz***

📅 **Sa 20.04.**

🕒 20:30

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Barbara, Rosa, Lily, Zélie et Marylou se retrouvent souvent à la bibliothèque de la prison. Fatiguées, elles échangent sur le quotidien de la prison, les combines, les relations difficiles avec les autres détenues, et leurs hommes qui les ont oubliées là et ne viennent jamais les voir. Elles partagent, le soir de Noël un festin imaginaire quand survient Frida une nouvelle détenue. C'est pour sa fille Alice, qu'elles vont faire du "théâtre" et réaliser clandestinement une vidéo pour lui envoyer.

📍 Entrée libre | Sans réservation
Accessibilité sans barrière



Quizowend

📅 **Sa 20.04.**

🕒 19:00

📍 KulTourhaus

Organiséiert vum Badminton Club BC82 Beetebuerg.

Ekippe vun 4 bis 6 Leit. Maximal 20 Equippen. Wann dir keng Ekipp zesummen kritt, kënnst dir iech och eenzel umellen an de Badminton stellt dann Ekippen zesummen. Ze gewanne ginn et Sachpräisser.

lessen:

- Chili con carne
 - Penne bolognese
 - Penne au pesto
- Dessert

📍 20 € pro Persoun, inklusiv d'lessen
(IBAN LU78 0030 4540 3916 0000)
Umeldung bis de 17. Abrëll 2024
bc82@pt.lu | 621 79 54 77

Aus organisatoresche Grënn w.e.g.
d'Wonschiesse bei der Umeldung
ugginn!

Barrierefräien Accès



📅 **So 21.04.**

🕒 11.00 – 18.00

📍 KulTourhaus

Wou Geschichte fléien an Dreem
wouer ginn.

Beim Fest ronderëm d'Buch ass fir
jiddereen eppes derbäi.

En Event fir déi ganz Famill, e Potpurri aus
Bicher, Liesungen, Atelierien, Kulinarik a
Familljefest.

Vill flotte Bicherstänn

Editeuren an Auteure stelle sech
am grouse Festsall vir a leeën hir
Neiegkeeten aus

Liesungen a Musek mat ënnert aneren:

- Martine Schoellen - *Déi dräi Béis* joen
Den Här Äschtchen
- Potty Lotty - *D'Alice am Wonnerland*
- Nikki Ninja & Afrobeethoven – *Et ass
eng lass zu Räppeldeng*
- Géisskan Kollektiv - *Spoken Word*
- Claudine Muno - *Kuerz Texter a
Solo-Songs*

- Tomas Bjørnstad, alias Nico Helminger
liest in Vorpremiere aus *Die Verlorenen*

Déi wonnerbar Valibrairie

Valerija Berdi, Radio 100,7

Live aus dem KulTourhaus

Catering

Grill a Kaffistuff

Kreativ Workshopen a

Gesellschaftsspiller am Groussformat

🕒 Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès

Profitéiert vun eiser Navette mat engem
Depart all 10 Minutten: ab 10.00 Auer
zu Beetebuerg bei der Sportshal an
ab 13.00 Auer um Parking vum Cactus
Beetebuerg, route de Dudelange



Marche gourmande

📅 **So 21.04.**

🕒 09.00 – 15.00

📍 Depart beim KulTourhaus

E flotte Spazéiergang vu gutt 11km duerch Beetebuerg iwver Obëler an Hunchereng an dertëschent ëmmer mol nees ee gudde Mauffel z'iessen. Kommt mat op déi zweet Editioun vun der Beetebuerger *Marche gourmande* a maacht ënnerwee Statioun um Fest vum Buch am KulTourhaus zu Hunchereng.

Weider Detailer mat Umeldung iwver literatour.lu, esou laang Plaze fräi sinn.



Ein Abend mit Margret Steckel

📅 **Mé 22.04.**

🕒 20:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Margret Steckel erhielt letztes Jahr den Prix Batty Weber, Luxemburgs wichtigsten Literaturpreis, für ihr Lebenswerk. In einem Gespräch mit der Journalistin Valerija Berdi blickt die Schriftstellerin auf ihr bewegtes Leben zurück: Geboren 1934 in Mecklenburg, verließ sie die DDR 1955 und arbeitete später als Schriftstellerin in Luxemburg. Auszüge aus ihrer Novelle *Mutterrache*, veröffentlicht anlässlich der Preisverleihung, werden von Schauspielerinnen Sabine Rossbach vorgetragen.

📍 Freier Eintritt | Ohne Reservation
Barrierefreier Zugang
Moderation Valerija Berdi



Lecture intergénérationnelle mam Olga Reiff

📅 **Dë 23.04.**
🕒 14:30
📍 deForum



Trëppeltour *De Ris geet op d'Rees*

📅 **Dë 23.04.**
🕒 09:30
📍 deForum

An der Gesellschaft vun engem Guide wäerte mir de Wee *De Ris geet op d'Ree* oftrëppelen. Mir deelen eis den Tour vun 9,7km op zwee Deeg op, sou dass mer jeeeweils knapps 6 km ginn a genuch Zäit fir Erklärungen a Froe besteet. Maacht mat an hëlleft eis déi histoersch Spuere vum Ris an der Regioun ze fannen.

① Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrierefräien Accès

Op dëser Liesung fir Grouss a Kleng hält lech d'Kannerbuchautorin a Kënschtlerin Olga Reiff mat op e literareschen Trëppeltour duerch den Escher Déierepark. No enger kuerzer Paus, déi mir bei guddem Wieder am Gaart verbréngen, proposéiert d'Olga e fräie Molatelier zum Thema *Faarwen, déi aus dem Häerz kommen*. Dobäi hutt Dir d'Méiglechkeet, mat Gouache faarwen a Pinsel Är ganz perséinlecht Häerzens-Bild op d'Pabeier ze bréngen.

① Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrierefräien Accès

Dës Liesung riicht sech an éischer Linn un intergenerationnel Tandems.





**De Jemp Schuster liest
aus *Béischten*
mat musikalescher Begleedung
vum Paul Klein & Fern Weis**

📅 **Dë 23.04.**

🕒 20:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

An deem klengen Éisleker Duerf, zu Kromber, geschéien an de Joren 1942 bis 1949, Saachen, déi am beschte keen dobausse gewuer gëtt. Wat anerwäerts einfach ënnert den Teppech gekiert géif ginn, läit hei nach e bësse méi déif begruewen.

① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès



Carte blanche

📅 **Më 24.04.**

🕒 19:00

📍 KulTourhaus

Die erste *Carte Blanche* Ausschreibung lockte zahlreiche Autoren und Künstler an, die mit neuen und progressiven Theaterformaten das Publikum begeistern möchten.

Heute Abend präsentieren sie ihre Ideen vor einer Jury in maximal 20-minütigen Darbietungen in verschiedenen kreativen Formaten. Der Gewinner erhält ein Budget von 20.000 Euro zur Realisierung seines Projekts.

Das Kaleidoskop Theater demonstriert durch dieses Format sein Engagement, jungen Talenten eine Bühne zu bieten und sie zu fördern.

① Freier Eintritt | Ohne Reservation
Barrierefreier Zugang



**D'Geschicht vum klenge Fuuss,
deen e Buch wollt schreiwen**
E musikalesche Figurentheater
mat Live – Musik

📅 **Do 25.04.**

🕒 16:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Et ass d'Geschicht vun engem
klenge Fuuss, dee gäre Bicher liest.
Enges Daags wëllt de Fuuss selwer
e Buch schreiwen.

Kommt mam Fuuss op d'Sich no
der Inspiratioun an erlieft dës léif
Geschicht mat faarwege Biller an
aussergewéinlecher Musik!

Wéi am musikalesche Spektakel *Kolja a
Galina, wa Kuebe reesen...* ginn och bei
dëser neier Geschicht vum klenge Fuuss
d'Kanner interaktiv bedeelegt. Loosst iech
iwwerraschen!

Mam Dany Gales, Anne Kaftan,
Georges Urwald a Frank Hemmerlé

① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès



Konferenz
Parcours de la Mémoire

📅 **Do 25.04.**

🕒 20:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Een Erënnerungspad wäert déi
wichtigst Momenter aus der Zäit vum
Zweete Weltkrich vun 1940 bis 1945 zu
Beetebuerg nozeechnen. Dës histoiresch
Wanderung wäert d'Visiteure laanscht
eng fozféng Panneaeu féieren, déi
op Plazen opgestallt sinn, op deene
während dem Krich wichteg Evenementer
stattfont hunn.

Dëse Projet gëtt an Zesummenaarbecht
mam Musée National de la Résistance,
dem Historiker André Marques an
den *Geschichtsfreënn aus der Gemeng
Beetebuerg* ëmgesat. D'Konferenz wäert
lech en Abléck an d'Arbecht vun den
Historiker ginn an en aktive Austausch
fërderen.

① Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrierefräien Accès



Lauschtertrëppeltour Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers

📅 **Fr 26.04.**

🕒 20:00

📍 Trëppelwee BB2 Obeler Bësch

D'Mirka Costanzi begleet iech op der Visite guidée, zesumme mat den Auteurs Mandy Thiery & Luc Lamesch.

Am Joer 2022 huet Maskénada eis am Kader vum Projet *Roude Fuedem duerch de roude Buedem* mat op Obeler an de Bësch geholl, op den Theater-Trëppeltour *Nuetsgejäiz & Bëschgepëspers*. Hei ginn Zuschauer op verschiddene Statiounen zum Grujele bruecht.

Ab 2023 retracéiert een Audiotour dëse Projet, dee sech zesumme mat iech op d'Sich no Gestalten aus Seechen, a verstommte Stëmme vu Fraen aus vergaangenen Zäite mécht. An 8 verschiddene Statioune ginn d'Leit zum grujele bruecht.

Mir invitéieren iech mat der Équipe ronderëm dëse flotte Projet owes de Parcours ze trëppelen a flott Anekdoten an Hannergrondinformatiounen ze lauschteren.

📍 Treffpunkt beim Waasserbaséng Jongebësch, CR 163, Trëppelwee BB2

Umeldung bis den 23.04.
inscription@bettembourg.lu

All weider wichteg Informatiounen kritt dir direkt no der Umeldung.

Eng Navette hëlt iech um 19.45 Auer um Parking vun der Beetebuerger Sportshal of.

Fräien Entrée | 12 +
Sprooch: Lëtzebuergesch



Vollekslieder an -dänz aus Renaissance a fréier Neizäit mam Guy Schons

📅 **Sa 27.04.**

🕒 15:00

📍 deForum

A sengem Concert-Konferenz erzielt de Guy Schons, Museker, Historiker a Grënner vum Lëtzebuurger Ensemble Dullemajik, wéi d'Awunner vu Lëtzebuerg an den ugrenzende Regiounen fréier geliewt hun a wéi eng Lidder se an den Uuchten a bei den Hochzäite gesongen hun.

An de Viertrag agebonnen erklénge stëmmungsvoll Balladen a lëschtteg Lidder aus der Renaissance an der fréier Neizäit, interpretéiert vum Guy Schons (Gesang a Gitar).

① Obligatoresch Umeldung
Fräien Entrée | 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu
Barrièrefräien Accès



Bouneschlupp - Eng Ofrechnung mat gängenge Klischeeën

📅 **Sa 27.04.**

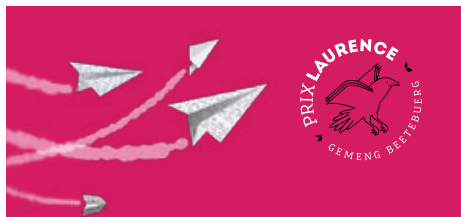
🕒 17:00

📍 Café Um Staminet

Trotz des wiederkehrenden Fremdenhasses und Extremismus in Europa ist das multikulturelle Luxemburg mit einem Ausländeranteil von 50 Prozent ein leuchtendes Beispiel für Toleranz und Vielfalt. In ihrem Stück *Bouneschlupp* setzen sich zwei junge Schauspielerinnen und Musikerinnen mit gängigen Vorurteilen auseinander, konfrontieren den strukturellen Rassismus in ihren eigenen Familiengeschichten und betonen die Bedeutung des Zuhörens für die Einwanderer, die in ihrem Land Zuflucht gefunden haben.

Regie Corina Ostafi **Text** Jeff Schinker
Performance Priscila Da Costa & Elena Spautz

① Op Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch.
Fräien Entrée | Keng Reservatioun
Barrièrefräien Accès



Finale Prix Laurence catégories d'âge 12-17 et 18-26 ans

📅 **Sa 27.04. & Di 28.04.**

🕒 11:00

📍 KulTourhaus

Comme pour les éditions précédentes, la 9^e édition du *Prix Laurence*, concours littéraire pour jeunes auteurs, s'est adressée aux écrivains âgés de 12 à 26 ans.

Les œuvres ont été soumises depuis le Luxembourg, la Grande Région, l'Italie et le Portugal. Après une présélection dans les pays participants, les lauréats de l'édition 2024 seront désignés ce week-end.

📄 Plus d'informations sur prixlaurence.lu



Soirée littéraire et musicale *Al Andalus*

📅 **Sa 27.04.**

🕒 20:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

De la littérature, de la musique, une exposition et des plats typiquement andalous, préparés par l'équipe de la Maison des Jeunes et de la Culture, seront proposés à la vente.

La soirée vise à promouvoir la coexistence et à découvrir la culture d'*Al Andalus*. De plus, elle permet aux jeunes de la MJC de financer un projet d'aide à une école primaire à Tagarte, au Maroc.

📄 Entrée 20 € | Réservation obligatoire
reservation@mjcbettembourg.lu,
621 144 230 | Accessibilité sans barrière



Best of Druckfrisch mit Literaturkritiker Denis Scheck

📅 **So 28.04.**

🕒 17:00

📍 KulTourhaus

Diese besondere Veranstaltung bietet einen einzigartigen Einblick in die literarische Welt durch die Augen eines der bekanntesten Kritiker Deutschlands.

Von spannenden Buchempfehlungen bis hin zu tiefgreifenderen Gedanken über die literarische Landschaft wird dieses Event ein unvergessliches Erlebnis für Literaturbegeisterte bieten.

① Eintritt frei | Keine Reservation
Barrierefreier Zugang



LiteraTour am Ciné Le Paris

📍 Ciné Le Paris

Och dëst Joer begleet de Ciné Le Paris eis Programmatioun mat engem Choix vu flotte Filmer.

Detailer ginn et op leparis.lu

Cette année encore, le Ciné Le Paris accompagne notre programmation avec une sélection de films.

Vous trouverez plus de détails sur leparis.lu

① Fräien Entrée | Entrée gratuite



Théâtre

Opreegung ëm den Inteweier

📅 **Fr** 03.05., 20:00 – 22:00 | **Sa** 04.05., 20:00 – 22:00 |
So 05.05., 16:00 – 18:00

📍 KulTourhaus

En lëschtegen 2-Akter vum Sandrine an Horst Grigoleit, iwwersat an adaptéiert vum Monique Breisch.

Regie Roland Gut


Et spillen Pascal Kieffer, Nathalie Kohl, Guy Langers, Annick Mallinger, Jemp Mallinger, Roland Nerini, Anne-Marie Weins, Laura Zeimet


📍 **Virverkauf** ab dem 17. Abrëll beim
Optique Hoffmann | 26 52 38 98
Präis Normal Tarif, 12 €
Kanner bis 12 Joer, 8 €
👤 Beetebuerger Theaterfrënn a.s.b.l.



Commune

Commémoration du bombardement du 11 mai 1944

 **Sa 11.05., 18:45**

 **Église de Bettembourg**

Le 11 mai 1944 est une date tragique pour la commune. Un bombardement allié visant la gare a causé la mort de 27 personnes et la destruction de nombreux bâtiments.

80 ans plus tard, la commune va se souvenir de ce triste épisode. Le 11 mai, à 19h38 pile, soit 80 ans après le bombardement, une minute de silence sera consacrée aux 27 victimes du 11 mai 1944 dans l'église de Bettembourg.

Tous les habitants sont invités à vivre ce moment solennel qui sera encadré par un discours du bourgmestre et un intermède musical offert par l'orchestre Estro Armonico et les solistes Christine Goethals et Luc Blasius.

Programme


18h45 Rendez-vous à l'Église de Bettembourg

19h00 Dépôt de gerbes de fleurs
Allocution du Bourgmestre
Laurent Zeimet
Discours d'un membre délégué du gouvernement
Discours de Monsieur l'Ambassadeur
Thomas M. Barrett

19h20 Encadrement musical par
l'ensemble Estro Armonico

19h38 Lecture des noms des 27 victimes du bombardement
Sonnerie aux Morts
Ons Heemecht

20h15 Réception dînatoire au château de Bettembourg

 Veuillez confirmer votre présence par téléphone au 51 80 80 - 2899 ou par mail à inscription@bettembourg.lu pour le 6 mai 2024 au plus tard.

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

! CHANGEMENT
D'ARRÊT !

DESTINATION

HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHUEUR PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHUEUR PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:51	02:21	03:51
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:52	02:22	03:52
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG RUE AUGUST COLLART	01:05	02:35	04:05
BETTEMBOURG ROUSEGAERTCHEN	01:07	02:37	04:07
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:08	02:38	04:08
FENNANGE AM DUERF	01:08	02:38	04:08
FENNANGE RUE D'ESCH	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:09	02:39	04:09
HUNCHERANGE KIERCH	01:10	02:40	04:10
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:11	02:41	04:11
NOERTZANGE AM DUERF	01:12	02:42	04:12
NOERTZANGE GARE	01:13	02:43	04:13



SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beeteburg:
hunchereng
närzeng

eis gemeng

LA CITYAPP BETTEMBOURG

L'application gratuite pour vous faciliter le quotidien.

b

Avec la cityapp Bettembourg, vous pouvez :

- Signaler un problème ou une nuisance dans l'espace public avec la fonction report-it.
- Recevoir des notifications push personnalisées selon vos centres d'intérêt.
- Suivre les actualités et consulter l'agenda.
- Vérifier les horaires des bus en temps réel et les stations de vel'ok les plus proches.
- Consulter le calendrier des collectes de déchets et les consignes de tri.

NOUVEAU
LOOK



Disponible dans l'App Store
ou Google Play Store.

Télécharger dans
l'App Store

DISPONIBLE SUR
Google Play



Les lieux

- 📍 **Café Um Staminet**
8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif et Culturel**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
- 📍 **Église de Bettembourg**
24, route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Écuries de Noertzange**
1, route Principale
L-3380 Noertzange
- 📍 **Galerie Maggy Stein**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Parc du château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Parc Merveilleux**
Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
- 📍 **Place de l'Église**
Route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Restaurant Atelier Gourmand**
8, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Sonneschoul**
45, rue de l'École
L-3385 Noertzange
- 📍 **Waasserbaséng Jongebësch,
CR 163 - Trëppelwee BB2 Obeler Bësch**
101, Route de Leudelage
L-3311 Abweiler

Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 2, 7, 21, 15, 19 – Denis Scheck), Guy Wolff (p.3 – Laurent Zeimet), Adobe Stock (pp. 7, 10, 20), Georges Hausemer (p.12 – Margret Steckel), Serge Hoffmann (p.14 – Jemp Schuster), Mars Lépine (p.17 – Guy Schons).

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: Bakform

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.